

短歌・俳句で綴る

# 御代田の四季

「短歌の会」と「御代田風の道俳句会」から寄せられた代表作品です。

## 短歌

花陰に青き小蛙雨やどりお気に召すまま芍薬の宿

桑原アヤ子

食卓に庭のキリシマ一枝を陶のピアグラスに夫は飾りぬ

相田 房江

天空に雲も動かず青葉風途絶えてさみし音なき真昼

吉田 倉子

## 俳句

当期雑詠

夏至ひと日脱げや身軽に旅衣

さらさらと流水の私語菖蒲池

棚田はるか海鳴りを聞く稲の花

道行の暮は車道も恋舞台

白餅背丈眩しく遠さかる

釜石

仮設居の窓辺に尽きぬ走馬灯

大高 霧海

内山 寿子

橋本 潔

石川 政司

石川 弘美

内堀 隆久

# サークル さあ来る。 40

ボランティア  
グループ編

## お仕事チーム

お仕事チームは、障がいのある方など、就労弱者の方たちの働く場を作ることを目的に活動しているNPO法人です。

作業所での福祉的就労と、一般就労との中間的な働く場を提供しています。

現在の主な活動は、

- ①御代田町をはじめ、佐久地域で建物の清掃
- ②小諸市内にある、こまくさケアセンター内の喫茶みちくさの委託運営
- ③余暇支援活動としてスポーツクラブあさま(フットサル)の運営事務局です。

今年から、NPO法人(申請中)「まちの縁側なから」との協働事業として長野対話の会の開催。(8月7日に講演会を開催予定)

また、地域の居場所作り事業(長野県地域支え合い体制事業補助金交付決定)にも取り組んでいます。

関心のある方のご連絡をお待ちしています。

問い合わせ先 江村 (32)0128

# Man Watching #134

よろしくお願ひします!!

- ① 趣味は?  
映画鑑賞
- ② おすすめスポットは?  
日本そば店「らいあん はぎわら」
- ③ 理想の人は?  
芯のある人
- ④ 夢・目標は?  
縁側でお茶を飲みながら、ゆったりしている、素敵なおばあちゃんになること。
- ⑤ まちづくりに一言  
みんなが笑顔で帰ってきたくなる、素敵なまちにしていきたいと思います。



はぎわら ひるみ  
萩原 博美 さん

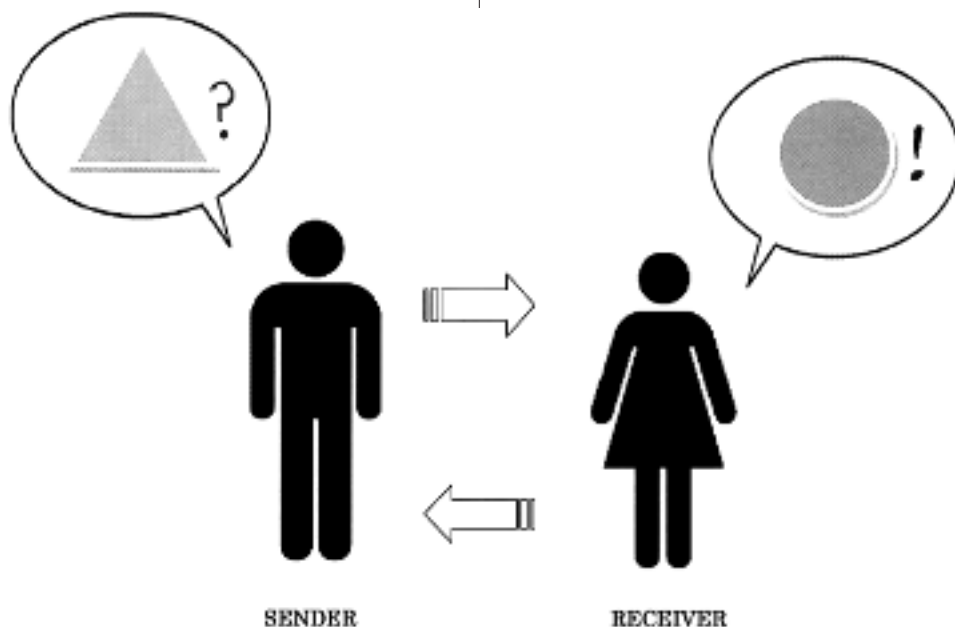
# Let's try English!

Message FROM  
Paul Wellington Harris  
(中学校AET)  
Vol.153



Last month I said that communication is important. This month's topic is about "miscommunication." Even when speak the same language miscommunication happens. Sometimes our message is not clear when we send it, or maybe, the receiver isn't listening well. If we speak a different language, then there is bigger chance of miscommunication. Now, we can communicate with electronic email and mobile phones, and there is a chance of miscommunication when we read those messages.

先月はコミュニケーションの大切さを書きました。今月のトピックはコミュニケーション不足、誤解についてです。同じ言葉を話していても誤解って生じますよね。時々、私たちのメッセージが明確でなかったり、受け手がきちんと聞いていなかったりします。もし、私たちは違う言葉で話したなら、より大きな誤解の可能性があるのでしょ。今や、私たちは携帯やパソコンといった電子機器を使ってコミュニケーションをとっていますが、受け手がそれらを読むときには、誤解が生じることもありますよね。



When people speak a different language from each other miscommunication can easily happen. It usually happens because the person doesn't know the language or culture well. In this case we should apologize and try to understand why the miscommunication happened. With e-mail, miscommunication happens because we cannot get hints from tone of voice, gestures, or facial expressions. Also, people hurry when they write e-mails and make mistakes. But mainly, text doesn't have any emotion. So, even though e-mail is convenient, it is important to communicate in person as much as possible.

Miscommunications will happen. My grandmother used to say to me: "Think before you speak or you'll say something stupid!" I still have trouble with that (I like to speak from my heart rather than my brain)! But don't worry about making mistakes. Remember: "Without saying something, nothing can begin".

違う言葉で話していると、お互い誤解するような事態は、たやすく起こりますよね。彼らがお互いの言葉や文化をよく知らないから起こるのです。誤解が生じたときには謝罪して、なぜこのような誤解が生じたのか、理解しようとしてします。E-mailだと、ジェスチャーや顔の表情、声のトーンからヒントを得られないので誤解が生じたりします。また、慌ててメールを送るため、間違いがあつたりします。でも、ただの文章は感情を持たないので、メールって便利ですが、できるだけ直接コミュニケーションを取った方がいいですよ。

誤解は起きます。僕の祖母は「馬鹿なことを言ってしまう前によく考えなさい」とよく言っていました。僕はいまだに困ったことになっちゃいます。(僕はどちらかという頭で考えて喋るより感情で言ってしまう方なので)でも、間違っちゃってもいいんですよ。「何も言わなければ何も始まらない」って言うでしょ!